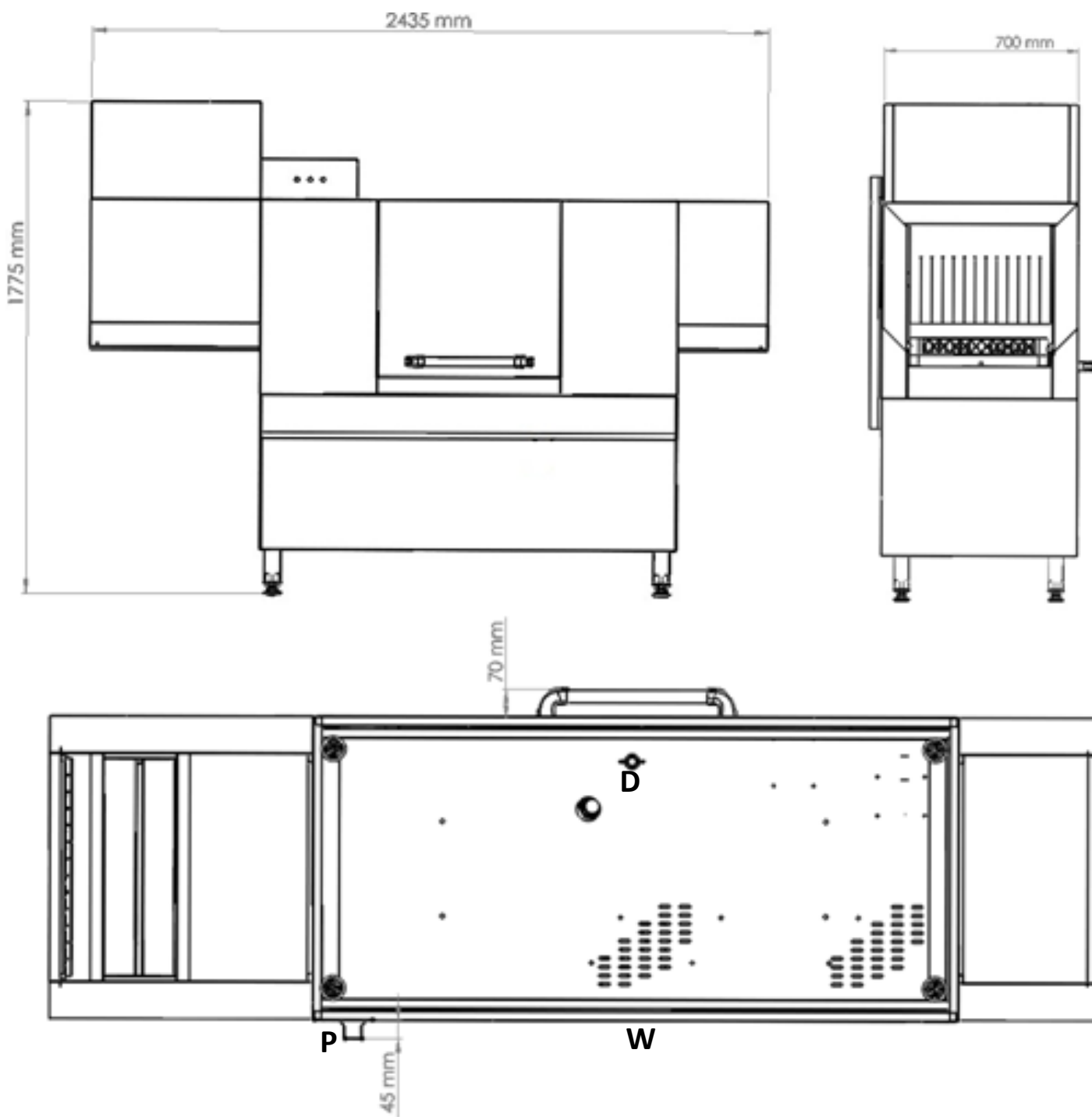


**DW-2000 ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА  
(500X500 КОРЗИНА)  
*РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ***



**CE**

**2012 TLM 020 0047  
ED. NO: 1**



**DW- 2000**

**P:** (мощность на входе)

**W:** (количество поступающей воды)

**D:** (отверстие для поступления моющего средства)

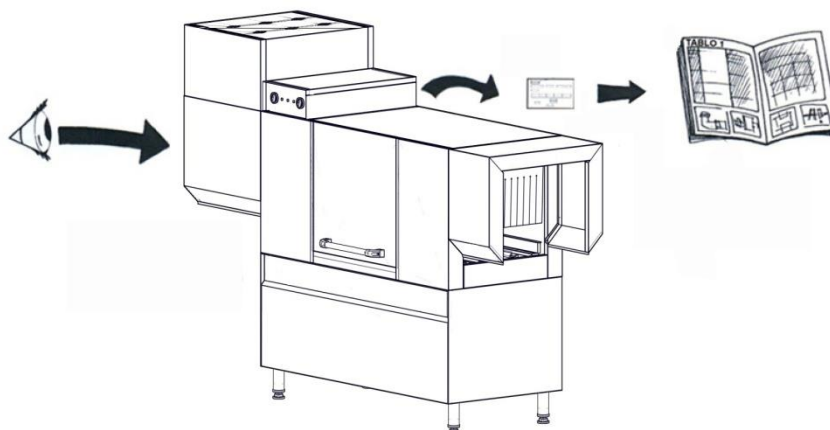
# ИНСТРУКЦИИ УСТАНОВКИ И ИСПЛЬЗОВАНИЯ

## СОДЕРЖАНИЕ.

Страница

-	Схемы установки.....	2
-	Идентификация устройства.....	2
<b>I.</b>	<b>ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>3</b>
1.	Описание прибора.....	3
2.	Основные компоненты (детальные схемы).....	4
-	Таблица 1: Технические данные.....	5
3.	Меры предосторожности.....	6
4.	Защита окружающей среды.....	7
<b>II.</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b> .....	<b>8</b>
1.	Место установки.....	8
2.	Расположение.....	8
3.	Электрическое подключение.....	9
4.	Соединение к водопроводу.....	9
5.	Устройства безопасности.....	9
6.	Эксплуатационный тест.....	10
7.	Обслуживание.....	10
8.	Исправление проблем.....	10
9.	Расположение основных компонентов.....	10
<b>III.</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>11</b>
1.	Описание панели.....	11
-	Использование прибора.....	11
2.	Введение в эксплуатацию.....	12
3.	Рабочие циклы.....	12
4.	Выключение прибора в случае неисправности.....	12
5.	Уход и обслуживание.....	12
<b>IV.</b>	<b>ИЗОБРАЖЕНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	<b>12</b>

### Идентификация устройства



# I. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## 1. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

В данном руководстве описывается ряд моделей приборов. Для получения более подробной информации о модели, которой вы владеете, обратитесь к таблице 1 «Технические данные».

Прибор имеет следующие особенности:

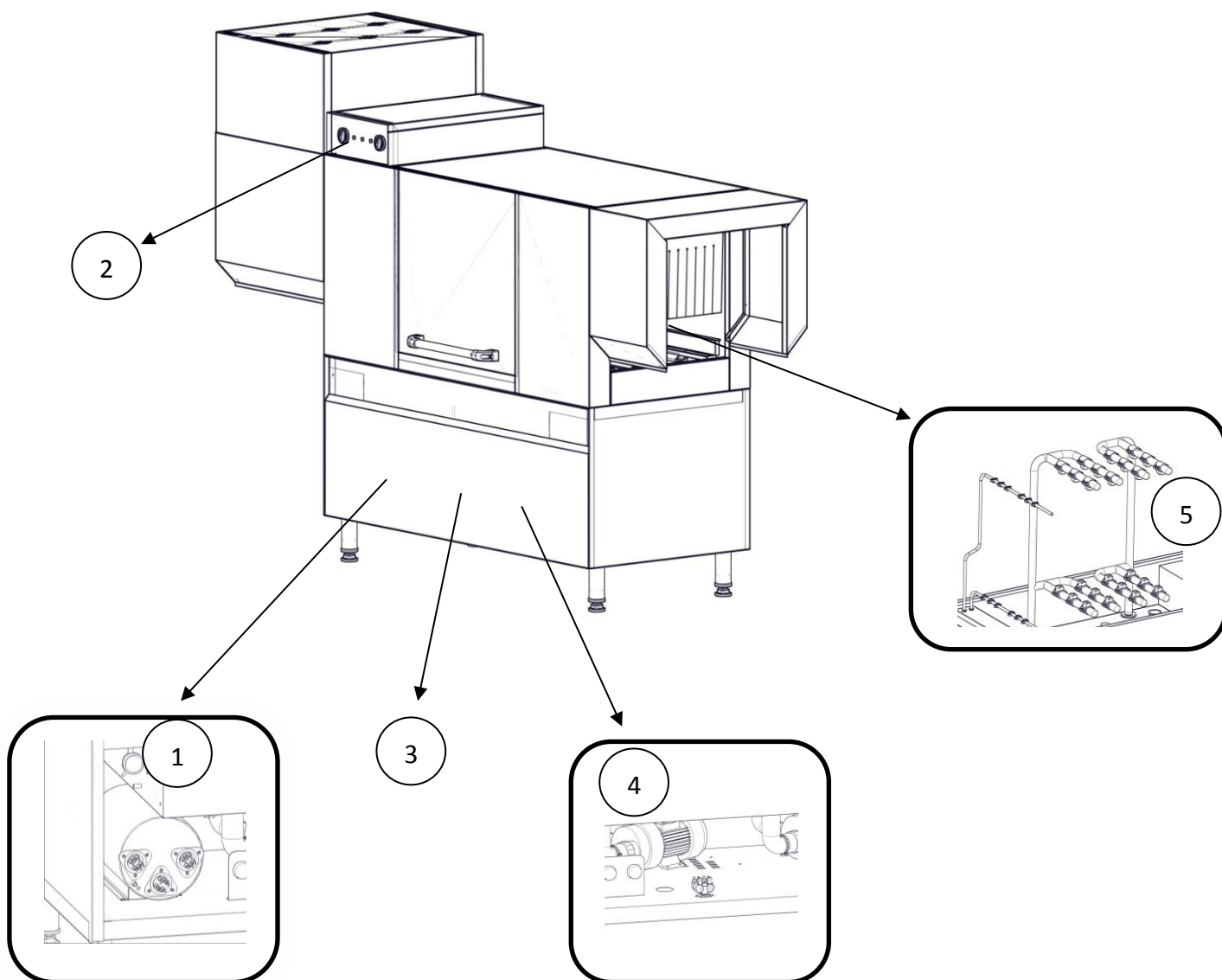
- Автоматическое включение машины при закрытии двери.
- Дозаторы моющего и ополаскивающего средства.
- Имеет регулирование скорости конвейерной ленты.
- Выпускается в правом (движение посуды справа налево) и левом (движении посуды слева направо) исполнении.

## 2. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Компоненты, отмеченные заштрихованной линией, не устанавливаются на следующие модели:  
**“ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ХХ-2000”**

### ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

- 1.....сопротивления
- 2.....панель управления
- 3.....передняя дверь
- 4.....двигатель
- 5.....промывочные рукава



# ТАБЛИЦА 1: ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

НАИМЕНОВАНИЯ	СВОЙСТВА ТИПА
Размер корзины	500x500x100
<b>МОДЕЛЬ</b>	<b>DW-2000</b>
ВХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ (В)	380 - 3N~
ЧАСТОТА (ГЦ)	50 ГЦ
Общая потребляемая мощность (кВт)	43,5
ТОК	70 А
Сечение кабеля питания (мм)	5x10
Мощность моющего насоса (кВт)	1.1 x 2
Общая мощность нагревательных элементов (кВт)	32
Вес (кг)	255

Данные об уровне шума: Шум, создаваемый функциональными компонентами приборов, описанных в этом руководстве, не превышает 60 дБ (А).

### 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следующие символы используются в руководстве для обозначения и идентификации различных типов опасностей:



**ВНИМАНИЕ!!!**  
ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ  
И БЕЗОПАСНОСТИ  
ОПЕРАТОРА



**ВНИМАНИЕ!!!**  
ОПАСНОСТЬ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА  
СОДЕРЖИТ ОПАСНОЕ  
НАПРЯЖЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ!!!**  
ЭЛЕМЕНТ МАШИНЫ ИМЕЕТ  
ПОВРЕЖДЕНИЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию прибора внимательно прочтите это руководство, в котором содержится важная информация о безопасности, эксплуатации и техническом обслуживании прибора.

- Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте для получения консультаций пользователями или будущими владельцами в случае перепродажи устройства.



**Важно: Установку и техническое обслуживание, перемещения устройства при необходимости должен производить авторизованный сервис центр**



- Это устройство предназначено для мытья посуды (тарелок, вилок, ложек). Мытье не подходит для других типов материалов или объектов.

**Прибор должен использоваться только обученным персоналом.**

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или без опыта и знаний об этом, если только они не находятся под присмотром или не проинструктированы по его использованию лицом, ответственным за их безопасность.

- Выключите прибор, если он сломался или работает неправильно.

- Ремонт должен производиться только авторизованными сервисными центрами с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение этого обязательства может поставить под угрозу безопасность прибора и аннулировать гарантию.
- Не мойте прибор водой.



- Не используйте продукты, содержащие хлор (отбеливатели, соляную кислоту и т. д.), даже в разбавленном виде, для очистки стальных поверхностей.
- Не используйте коррозионно-активные вещества (например, соляную кислоту) для очистки пола под прибором.
- Дополнительную информацию см. в главе «Уход и техническое обслуживание».

#### 3.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Ниже приведена сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), которые следует использовать на различных этапах срока службы машины.

(\* При обычном использовании перчатки должны быть термостойкими, чтобы защитить руки при извлечении горячей посуды из машины. Неиспользование средств индивидуальной защиты операторами, техническими специалистами или пользователями может привести к риску и возможному ущербу для здоровья.

Этап	Защитная одежда	Обувь	Перчатки	Очки	Наушники	Маска	Защитный шлем
Транспортировка		X					
Доставка (переноска)		X					
Распаковка		X					
Сборка		X					
Ежедневное использование	X	X	X(*)				
Размещение		X					
Регулярная чистка		X	X				
Специальная чистка		X	X				
Обслуживание		X					
Разборка		X					

СИМВОЛ  НЕОБХОДИМО

 НЕОБХОДИМО В СЛУЧАЕ НАДОБНОСТИ


 НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ

### 3.2 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Машина имеет несколько рисков, которые не были полностью устранены с точки зрения конструкции или установки соответствующих защитных устройств. Для полной информации Заказчика остаточные риски, остающиеся на машине, указаны ниже: такие действия считаются неправильными и поэтому строго запрещены.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПИСАНИЕ ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ
Поскользнуться или упасть	Оператор может поскользнуться из-за воды или грязи на полу
Ожог	Оператор преднамеренно или непреднамеренно прикасается к некоторым компонентам внутри машины или посуде на выходе без использования перчаток или не давая им остыть .
Опасность электрического разряда (поражение электрическим током)	Прикосновение к токоведущим частям во время операций по техническому обслуживанию, проводимых при включенном электрическом щите. Оператор вмешивается (с помощью электроинструмента или без отключения питания машины), лежа на полу.
Необычные шумы от машины	Во время обслуживания посудомоечной машины или повреждения в результате неправильного использования.
Химическая опасность	Контакт с химическими веществами (например, с моющим средством, ополаскивателем, средством для удаления накипи и т. д.) без принятия надлежащих мер безопасности.

### 3.3 ТАБЛИЧКА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

M.MOD DW500		SER.NO:0312000000		MKS MADE IN TURKEY	
EL:	220V	1N	50/60 Hz	6,75 kW	
Pump	Tank Heater	Boiler Heater	Weight		
kW	kW	kW	Kg		
0,55	2	4	60 ±2		
Dynamic water pressure : Pmin. 200 Kpa (2 bar) Pmax. 400Kpa (4 bar)					
T.max. 45 °C					
					

Значение полей, указанных на табличке

**M.Mod:**..... Модель Товара  
**Ser. No:**..... Серийный номер  
**MKS:**..... Производитель  
**Made in Turkey:**..... Место производства  
**EL:**..... источник питания, напряжение, тип фазы  
**Hz:**..... частота источника питания  
**kW:**..... Максим. входная мощность  
**EL:**.....электрическ.  
**CE:**..... Маркировка CE  
**IP:**..... степень защиты

## 4. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### 4.1 УПАКОВКА

- Все используемые упаковочные материалы экологически безопасны. Их можно хранить без риска или сжигать на официальном мусоросжигательном заводе. Пластмассовые материалы, пригодные для вторичной переработки, маркируются следующими символами:

**Полиэтилен:** внешняя упаковочная пленка, пакет с инструкцией.

**Полипропилен:** верхние упаковочные панели и ленты

**Пенополистирол:** защитные ограждающие элементы

### 4.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ


- Наши приборы были разработаны и усовершенствованы с помощью лабораторных испытаний, чтобы гарантировать высокий уровень производительности и эффективности. Однако, чтобы свести к минимуму потребление энергии (электричества, и воды), избегайте использования прибора без нагрузки или в условиях, которые ухудшают оптимальную производительность, например, с открытой дверцей.

### 4.3 ЧИСТКА

Чтобы свести к минимуму выброс вредных веществ в атмосферу, очищайте прибор (снаружи и, при необходимости, внутри) средствами, биоразлагаемыми не менее чем на 90 % .

### 4.4 УТИЛИЗАЦИЯ

- Приборы должны быть утилизированы надлежащим образом по окончании срока их службы.
- Наши приборы изготовлены из 90% перерабатываемых материалов (нержавеющая сталь, железо, алюминий, оцинкованная листовая сталь и т. д.). Таким образом, эти материалы могут быть переработаны в соответствии с местными правилами утилизации отходов на обычных предприятиях по переработке завод.

Символ  на изделии указывает на то, что с данным изделием нельзя обращаться как с бытовыми отходами, а необходимо правильно утилизировать во избежание возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека. Относительно утилизации этого изделия обратитесь к торговому агенту или дилеру вашего изделия, в отдел послепродажного обслуживания или в соответствующую службу по утилизации отходов.

## II. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

### 1. МЕСТО УСТАНОВКИ

● **Прибор должен устанавливаться только в хорошо проветриваемых помещениях. Устройство располагается на полу, при необходимости обязательно наличие вытяжки и вытяжных вентиляторов.**

### 2. РАСПОЛОЖЕНИЕ

● Распакуйте прибор и аккуратно снимите защитную пленку с внешних панелей. Используйте подходящий растворитель, чтобы удалить остатки клея, оставшиеся на панелях.

● Снимите защитную пленку и убедитесь, что упаковочный материал не рассеивается в окружающей среде, а утилизируется в соответствии с действующим законодательством страны, где используется продукт.

● Во время установки слева и справа от машины должно оставаться пространство не менее 10 см.

● Расположите устройство на плоской поверхности и при необходимости отрегулируйте высоту и уровень с помощью ножек.

● **Утилизируйте упаковку, как указано в главе «Охрана окружающей среды».**

● В начале данного руководства общие размеры и подключения устройства см. на монтажных схемах.

### 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

● **Устройство должно быть подключено к источнику питания в соответствии с необходимыми правилами.**

● Перед подключением прибора к сети питания убедитесь, что напряжение и частота, указанные на паспортной табличке прибора, соответствуют параметрам источника питания.

● Прибор должен быть постоянно подключен к сети электропитания с помощью кабеля типа H05 RN-F.

● Необходимо соблюдать осторожность при установке перед устройством, когда устройство может быть заблокировано в открытом положении (пробка замка, замок с ключом или аналогичные инструменты).

● Прибор должен быть соответствующим образом заземлен. В противном случае авторизованный сервис не сможет установить машину.

● Розетка подключается к линии только для нагрузки устройства, должен иметь предохранитель соответствующий номинальной мощности машины.

### 3.1 УСТАНОВКА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Для подключения кабеля питания выполните следующие действия:

● Шнур питания находится сзади справа от выхода устройства.

● Подходит для подключения к розетке.

● Ток утечки 30 мА подключен к реле, даже если материнская плата должна иметь систему страхования.

**Производитель снимает с себя всякую ответственность за несоблюдение существующих стандартов предотвращения несчастных случаев.**

### 4. СОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

(См. схемы установки в начале данного руководства).

Установите механический фитинг и запорный кран между трубой подачи воды и водопроводной сетью. Перед подключением фитлера слейте определенное количество воды, чтобы удалить частицы железа из трубопровода.

● Вход воды должен быть подключен к водопроводу питьевой воды с давлением 4 бар

### 4.2 СИСТЕМА ДРЕНАЖА ВОДЫ

Сливная пробка, расположенная слева, поступает в машину с помощью воды, поступающей в сточные воды по магистрали, машина должна быть выше уровня.

Сложите и зажмите по всей линии сливного шланга и металлические скобы на запорно-сливной системе трубопровода, чтобы предотвратить скопление воды не менее 5°. Убедитесь, что уклон.



**Важно:** Вентиляция в нижней части устройства находится в соответствующем состоянии, и, пожалуйста, убедитесь, что система удаления сточных вод работает активно.



## 5. УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

Прибор оснащен следующими предохранительными устройствами:

**Защитный термостат сопротивления температуры** (с ручным сбросом) установлен под рамой. Мощность нагревателя предохранительного термостата машины настроена на отключение при необходимости. Защитный термостат может быть сброшен только **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ТЕХНИКАМИ**.

**Термозащита мотора омывателя Термопредохранителя** в случае перегрева, вызывающий отключение устройства (см. схему подключения). Устройство предназначено для предотвращения больших повреждений, которые могут возникнуть. Перегрев двигателей для отключения ввода теплового происхождения. Ввод в эксплуатацию и причины проблемы могут быть предоставлены только уполномоченным специалистом по обслуживанию, будут определены уполномоченным лицом. (По желанию)

## 6. ПРОВЕРКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Следуйте инструкциям по использованию машины.
- Информация, содержащаяся в данном руководстве пользователя, содержит информацию о эксплуатации и очистке.



### Важно:

- Никогда не открывайте переднюю дверцу во время работы, дождитесь окончания процесса.
- Не накрывайте верхнюю часть прибора во время использования.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Доступ к компонентам, требующим регулярного обслуживания, можно получить, открыв переднюю часть нижней и верхнюю крышку. Этот процесс выполняется только квалифицированным обслуживающим персоналом.

## 8. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Некоторые неисправности могут возникнуть при нормальном использовании прибора:

### Машина меньше греет или не греет воду для мытья.

Причина:

- Нет сопротивления.
- Сопротивление контактору или сбою.
- Неисправность термостата.
- Неисправность ключа.

### Выключение машины

Причина:

- Перегрев моторов выводит из строя
- Основная плата управления для страховки

### Машина получает непрерывно воду

Причина:

- Измерение прессотата может быть проблемой. Котловую воду снова залить в машину, эту работу надо сделать.
- Сбой прессотата

### Выход грязной посуды

Причина:

- Давление в сети может быть низким (ниже 2 бар)
- Засорение промывочных рукавов. Разобрать и почистить части рукавов. Если есть большая проблема, должны быть приняты срочные меры.
- Не использовать данный химический продукт

### Если в машине образуется пена

Причина:

- Температура воды не достигла желаемого уровня, начался процесс промывки. (см. 2.1 Инструкция)
- Поместили в машину неподходящий тип моющего средства.

## 9. РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ

( Все работы должны выполняться только обученным персоналом)

- Водяной соленоидный клапан.

Примечание. Доступ ко всем электрическим компонентам устройства, включая все клеммы источника питания и защитные предохранители, можно получить, открыв верхнюю крышку.

- Можно получить доступ к нижней крышке, сняв передние термостаты двигателя и нагревательные элементы.



## II. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед включением прибора внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, в котором содержится важная информация о правильном и оптимальном использовании прибора. Для получения дополнительной информации о рабочих характеристиках посудомоечной машины обратитесь к местному дилеру.

- Периодически (не реже одного раза в год) следует проводить общий контроль устройства. Для этого мы рекомендуем заключить договор на обслуживание с сервис центром.

- Максимальная жесткость воды 12°F и значение проводимости 1000 мСм/см (25 °C). Эти значения относятся к изделию, которое может произойти при использовании водопроводной воды, на которую не распространяется гарантия.

### 1. ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

#### 1.1. ВВЕДЕНИЕ

Для облегчения ознакомления с функциями машины обратитесь к разворотной странице в конце этой брошюры, на которой изображена панель управления.

Различные функции, доступные в различных моделях, описаны ниже.

**Некоторые функции являются общими для всех моделей, а другие доступны только для определенных моделей.**

#### 1.2. ПАНЕЛЬ КОМАНД

(См. форму панели управления в конце буклета)

- A** - Кнопка включения-выключения
- B** - Кнопка мойки
- C** - Кнопка сушки
- D** - Переключатель скорости конвейера
- E** - Лампа питания
- F** - Дисплеи обогревателя
- G** - Лампа стирки
- H** - Лампа сушки
- I** - Лампа конвейера

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

### 2. ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

(Обратите внимание на форму панели управления в конце брошюры)



#### Информация

Прежде чем открывать устройство, убедитесь, что оно подключено к линии заземления и источнику питания.

#### 2.1 ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

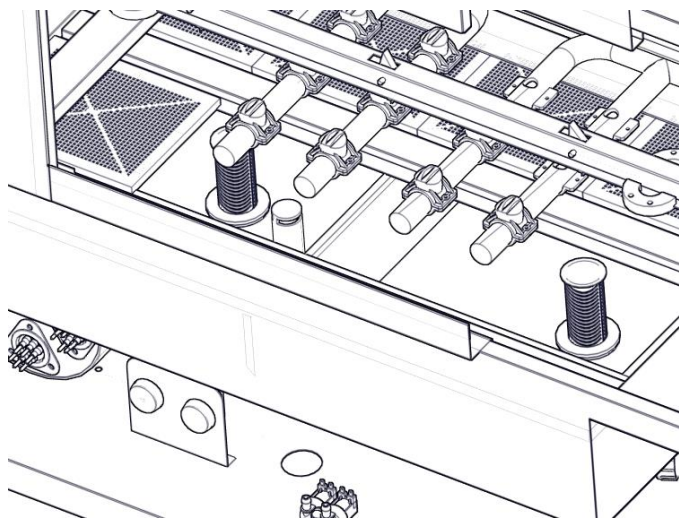
- Нажмите на кнопку «А», загорится индикатор питания с номером «Е». Опустите дверцу машины. Машина начнет процесс набора воды. По окончании воды воды автоматически включится тэн водонагревателя. Процесс нагрева должен сопровождаться индикаторами температуры. Температура бойлера "F" 50-55, 80-85 C. (через 45 минут) показывает, что машина готова к работе. Для начала процесса мойки «В» перевести в положение ВКЛ. Машина начнет процесс мойки. Во время этого процесса загорится первая лампочка омывателя "G". Для включения процесса сушки, нажмите кнопку «С». Во время этого процесса загорится индикатор сушки «Н». Для регулировки скорости мойки посуды в машине, поверните ручку «D» влево или вправо (скорость 1/скорость 2).

- Машина будет дозировать ополаскиватель с помощью насоса. Механические и электрические разъемы отмечены на машине. Информацию об этом вы можете получить в авторизованном сервисе.

- управляйте работой машины с помощью внешнего насоса-дозатора моющего средства. Для этой операции пользователь предоставит внешний насос. Дозировка и электрические разъемы отмечены на машине для соединения с моющим средством

#### 2.1 ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

В конце дня перед окончанием работы, все клавиши «А», «В», «С» и «D» нужно перевести в положение ВЫКЛ, индикатор питания не должен гореть. Затем нужно слить воду путем извлечения сливной пробки, и прочистить фильтр от остатков пищи под струей воды.



(FIG. B)

## 4. ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В случае неисправности выключите прибор следующим образом:

- Отключите прибор от сети с помощью разъединителя и закройте водопроводные краны.
- Обратитесь в центр технического обслуживания.

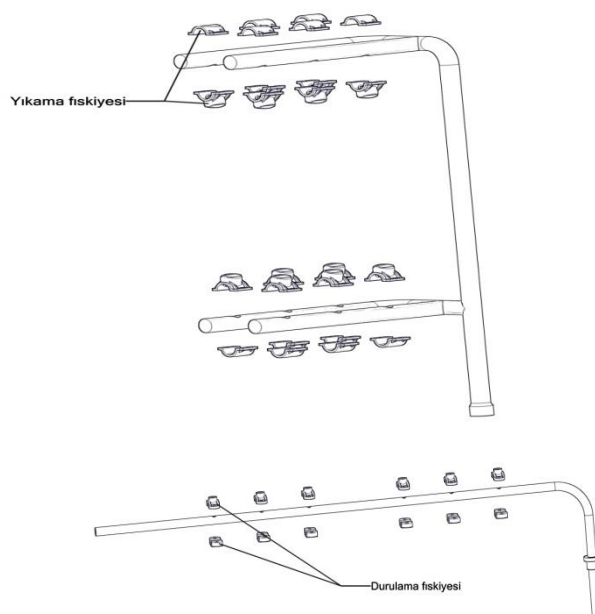
## 5. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Отключите прибор от электрической сети и перекройте водопроводные краны.
- Не мойте прибор струями воды.
- Не используйте средства, содержащие хлор (отбеливатели, соляную кислоту и т. д.), даже в разбавленном виде, для очистки стальных поверхностей. Рекомендуется использовать только нержавеющий спрей для обслуживания.
- Не используйте коррозионно-активные вещества (например, соляную кислоту) для очистки пола под прибором.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОВЕРКА, И ОЧИСТКА	ЧАСТОТА
<b>Регулярная чистка</b>	Ежедневно
Регулярная чистка машины и прилегающей территории	
<b>Устройства механической защиты</b>	Раз в месяц
Проверьте состояние и наличие деформации, ослабления или снятых деталей.	
Произведите регулярную чистку моющих рукавов (рис. Б)	Раз в год
<b>Структура машины и управления</b>	
Проверить механическую часть на наличие поломок или деформаций, затяжку винтов. Проверить читаемость и состояние слов, наклеек и символов и при необходимости восстановить.	Раз в год
Электрический кабель и вилка	
Проверьте кабель (при необходимости замените) и вилку.	Раз в год

### 5.1 РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА ПРОМЫВОЧНЫХ РУКАВОВ

Не реже 1 раза в месяц, необходимо очищать моющие рукава. А также в разбрызгивающих форсунках прочищать отверстия, которые могут забиваться и снизить качество мойки посуды.



(РИС. С)

ПАНЕЛЬ КОМАНД  
DW-2000

